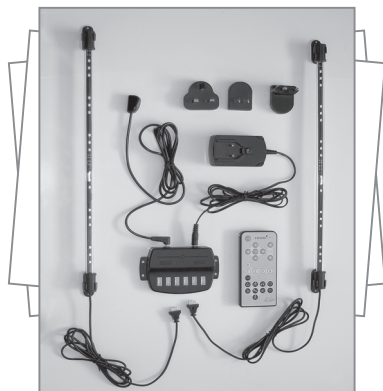


Notice d'installation - User manual - Montageanleitung
Manual de instalación - Manuale d'utilizzazione
Montagehandleiding - Manual de instalação - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ
Installationsvejledning - Návod k instalaci - Инструкция по эксплуатации

LIGHT MOTION®



Ref. 2557

Nous vous remercions pour l'acquisition du système d'ambiance lumineuse LIGHT MOTION®.
Pour une bonne installation et prise en main de votre produit,
nous vous recommandons de lire attentivement le présent manuel avant montage et utilisation.

Avertissements importants



• **Stockage prolongé :** Entreposer le Light Motion® dans un endroit propre, sec et tempéré.

Température d'environnement recommandée : entre 0 °C et 40 °C. Humidité relative permise maximum 85 % sans condensation.

• **Pour l'installation :** Suivre impérativement les instructions de ce manuel et prendre toutes les précautions nécessaires afin d'éviter la détérioration du matériel. La responsabilité d'ERARD ne saurait être mise

en cause en cas d'incident du fait d'une protection insuffisante.

• Le Light Motion® est conçu pour créer une ambiance lumineuse en intérieur où vous le souhaitez : derrière l'écran TV, les supports ERARD, des enceintes... Le choix de l'installation est cependant de la responsabilité de l'installateur.

Déballage



Déballer toutes les pièces et s'assurer de la présence et du bon état de tous les éléments détaillés sur le schéma de la page 19.

Pour contribuer à la protection de l'environnement, utiliser les méthodes d'élimination et de récupération des emballages appropriées. Les cartons utilisés pour l'emballage de ce produit peuvent être recyclés ou réutilisés.

Installation - Mise en service



Se reporter page 19

Maintenance



Nettoyer le Light Motion® avec un chiffon sec, ne pas utiliser de solvants, produits abrasifs ou à base d'alcool qui endommagerait le Light Motion®.

En cas de dysfonctionnement :

- Vérifier le bon état des piles de la télécommande
- Vérifier que la télécommande est bien dirigée vers le capteur infrarouge, et que le mode Eclairage de la télécommande est activé
- Vérifier que la prise jack de l'alimentation est bien connectée au contrôleur

- Vérifier que le capteur infrarouge est bien connecté au contrôleur
- Vérifier que les câbles sont en bon état
- Vérifier que l'alimentation est bien connectée sur le secteur

Si la panne persiste ou pour tout autre question, contacter notre service après-vente dont les coordonnées figurent au dos de ce manuel.

Recyclage en fin de vie



Déchets électriques et électroniques

En fin de vie l'appareil doit être correctement recyclé. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à

l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé. Pour se débarrasser de l'appareil, il est obligatoire de le faire dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie) Se renseigner auprès des autorités locales.

Conditions de garantie



Le Light Motion® a été soumis à tous les essais requis et remplit toutes les exigences de sécurité applicables. Si toutefois des défauts de fabrication ou de matériaux devaient apparaître, ERARD prendrait en charge la réparation du produit (pièce et main d'œuvre) ou, si le produit n'est pas réparable, l'échange du produit ou sa pièce défectueuse pendant 2 ans.

Pour bénéficier de cette garantie, présenter une facture originale précisant la date d'achat et le nom du revendeur ainsi que la carte de garantie indiquant le type de produit et son numéro de série.

La garantie ne couvre pas les cas suivants :

- Dommage dus à une cause extérieure à l'appareil notamment foudre, chute du produit, dégâts des eaux incendie etc...
- Frais d'acheminement ainsi que tout dommage durant le transport, liés à l'exécution de cette garantie.
- Dommages causés par négligence, détériorations dues au stockage, installation défectueuse, utilisations anormales contraire ou non conformes aux recommandations de ce manuel, modifications, réparations effectuées par des personnes non mandatées par ERARD, etc...

Thank you for buying the lighting ambiance system, LIGHT MOTION®.
In order to ensure correct installation and acquaintance with this product,
we recommend you read this manual carefully before assembly and use.

Important warnings



- **Long-term storage :** Store the Light Motion® in a clean, dry and temperate environment. Recommended temperature of the storage area: Between 0°C and 40°C. Relative humidity tolerated: 85% maximum, non-condensing.
- **Set up :** Follow all of the instructions in this manual very carefully and take all of the necessary precautions to prevent damage to the equipment. ERARD cannot be held

responsible in the event of an incident resulting from insufficient protective measures.

- Light Motion® is designed to create a lighting ambiance wherever you want in the household: behind the TV screen, the ERARD column, speakers...The choice of the installation is the responsibility of the user.

Unpacking



Unpack all of the parts and check to ensure that all of the parts shown in the drawing on page 19 are in proper condition. To help protect the environment, use the appropriate recycling and discarding methods for the packaging items. The boxes used for the packaging of this product may be recycled or re-used.

Start up



See page 19

Maintenance



Clean the Light Motion® using a dry cloth. Do not use solvents, abrasive products or alcohol-based products as these may damage the Light Motion®.

In the event of malfunction :

- Check the condition of the batteries in the remote control
- Check that the remote control is pointed at the infrared sensor and that the lighting mode is activated on the remote control
- Check that the power supply jack is connected to the controller

- Check that the infrared sensor is properly connected to the controller
- Check that the cables are in good condition
- Check that the power supply is properly connected to the mains

If the fault persists or if you have any further questions, please contact our after sales department; you will find the address and phone number on the back of this manual.

End of life recycling



Electrical and electronic waste

At the end of its life, the equipment must be recycled properly. Do not discard of the equipment parts in the natural environment, do not incinerate: The presence of some of dangerous substances in the electrical or

electronic equipment may be harmful to the environment and may carry potential health risks. To discard of the device, it is mandatory that you take it to an energy recovery centre for this purpose (waste reception centre). Inquire with your local authorities.

Warranty terms



The Light Motion® has been subjected to quality control tests and meets all of the applicable safety standards. Nonetheless, should any manufacture or material faults become apparent, ERARD undertakes to repair the product (spare parts and labour), or, if the product can not be repaired, replace the product or its faulty part. This is valid for a period of 2 years.

To take advantage of this warranty, please present the original invoice showing the date of purchase and the name of the dealer, as well as the certificate of guarantee indicating the product type and the series number.

The warranty does not cover the followings :

- Damage due to an external cause, namely lightning, dropping the product, water damage, fire, etc...
- Transport expenses as well as any damage occurring during transport associated with the validation of this guarantee.
- Damage resulting from negligence, damage due to poor storage conditions, inappropriate installation, abnormal use, contrary to or nonconforming with the recommendations stipulated in this manual, repairs carried out by persons without the authorisation of ERARD, etc...

Wir danken Ihnen für den Kauf des Möbels LIGHT MOTION®.

Zur einwandfreien Installation und Inbetriebnahme Ihres Produktes empfehlen wir Ihnen, die vorliegende Gebrauchsanleitung vor der Montage und Bedienung aufmerksam durchzulesen

Wichtige Warnungen



- **Längere Lagerung** : Den Light Motion® an einem sauberen, trockenen Ort mit gemäßigten Temperaturen lagern. Empfohlene Umgebungstemperatur: zwischen 0 und 40°C. Maximal zulässige relative Luftfeuchte: 85 % ohne Kondensatbildung.
- **Zur Installation** : Die Anweisungen des vorliegenden Handbuchs müssen zwingend eingehalten werden, daneben alle Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Körperver-

letzungen und das Beschädigen des Materials zu vermeiden. ERARD haftet auf keinen Fall für Vorfälle in Folge unzureichenden Schutzes.

- Das Light Motion® wurde entwickelt, um eine Lichtstimmung im Raum zu schaffen, wo Sie es wünschen: hinter dem Fernseher, den Flachbildschirmhalterungen, den Lautsprecherboxen... Die Wahl der Anbringung ist jedoch dem Einrichter überlassen.

Auspacken



Alle Teile auspacken und sicherstellen, dass alle Elemente, die auf der Skizze der Seite 19 gezeigt sind, vorhanden und in gutem Zustand sind. Um den Umweltschutz zu fördern, die entsprechenden Verfahren für die Entsorgung und Rückgewinnung der Verpackungen einhalten. Die für die Verpackung dieses Produkts verwendeten Kartons können dem Recycling zugeführt oder wieder verwendet werden

Inbetriebnahme



Siehe Seite 19

Instandhaltung



Den Light Motion® mit einem trockenen Tuch reinigen. Weder Lösemittel noch scheuernde Mittel oder Mittel auf Alkoholbasis verwenden, sie beschädigen den Light Motion®.

Im Falle einer Fehlfunktion :

- Prüfen Sie den Zustand der Batterien in der Fernsteuerung
- Achten Sie darauf, dass die Fernsteuerung auf den Infrarotsensor gerichtet ist, und dass der Modus « Beleuchtung » der Fernsteuerung aktiviert ist
- Stellen Sie sicher, dass der Klinkenstecker der Stromve-

sorgung richtig mit der Steuerung verbunden ist

- Überprüfen Sie, ob der Infrarotsensor richtig mit der Steuerung verbunden ist
- Überprüfen Sie den unbeschädigten Zustand der Kabel
- Prüfen Sie, ob das Netzteil mit dem Stromnetz verbunden ist

Sollte die Panne weiterhin bestehen, oder wenn Sie eine andere Frage haben, wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Die Kontaktinformation finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung.

Recycling am Lebensende



Elektrischer und elektronischer Abfall (Antrieb, Elektronikarte)

Am Lebensende muss das Gerät ordnungsgemäß entsorgt werden. Nicht im Freien wegwerfen, nicht verbrennen: die Gegenwart bestimmter gefährlicher

Substanzen in den elektrischen und elektronischen Ausstattungen kann Umweltschäden verursachen und die Gesundheit potenziell beeinträchtigen. Um das Gerät zu entsorgen, müssen Sie sich zwingend an ein Zentrum für die Weiterverwertung von Sonderabfall wenden. Auskunft gibt es bei den lokalen Behörden.

Garantiebedingungen



Der Light Motion® wurde allen erforderlichen Tests unterworfen und erfüllt alle einschlägigen Sicherheitsforderungen. Sollten Herstellungs- oder Materialmängel auftreten, übernimmt ERARD die Reparatur des Produkts (Teile und Lohn) oder, wenn das Produkt nicht repariert werden kann,

erfolgt der Austausch des Produkts oder des schadhaften Teils während 2 Jahren.

Die Garantie deckt die folgenden Fälle nicht :

- Schäden aufgrund äußerer Ursachen, insbesondere Blitzschlag, Herunterfallen des Produkts, Wasserschäden, Brand usw.
- Transportkosten sowie alle Transportschäden in Zusammenhang mit der Ausführung der Garantie.
- Schäden durch Nachlässigkeit, Lagerungsschäden, falsches Installieren, unsachgemäßen Gebrauch, Gebrauch im Widerspruch mit oder abweichend von den Empfehlungen dieses Handbuchs, Reparaturen durch nicht von ERARD ermächtigte Personen usw.

Le agradecemos la adquisición del mueble LIGHT MOTION®.

Para una buena instalación y uso de su producto,
le recomendamos que lea detenidamente el presente manual antes del montaje y utilización.

Advertencias importantes



• **Almacenamiento prolongado** : almacenar el Light Motion® en un lugar limpio, seco y templado. Temperatura ambiental recomendada: entre 0 °C y 40 °C. Humedad relativa permitida máximo un 5 %, sin condensación.

• **Para la instalación** : Siga fielmente las instrucciones de este manual y tome todas las precauciones necesarias para evitar accidentes corporales así como el deterioro

de los materiales. La responsabilidad de ERARD no podría cuestionarse en caso de incidente debido a una protección insuficiente.

• El Light Motion® está diseñado para crear un ambiente luminoso en interior o donde usted lo desee: detrás de la pantalla de TV, los soportes ERARD, altavoces... No obstante, la elección de instalación es responsabilidad del instalador.

Desembalaje



Desembale todas las piezas y asegúrese de que no falta ninguna y de que están en buen estado todos los elementos que se detallan en el esquema de la página 19. Para contribuir a la protección del medio ambiente, utilice los métodos de eliminación y de recuperación de los embalajes apropiados. Las cajas utilizadas para el embalaje de este producto pueden reciclarse o reutilizarse.

Cuidados



Limpie el Light Motion® con un paño seco. No utilice disolventes, productos abrasivos o a base de alcohol que podrían dañar el Light Motion®.

En caso de mal funcionamiento :

- Verificar que las baterías de la unidad de control a distancia estén en buen estado
- Verificar que (la unidad de control) el mando a distancia apunte bien al sensor infrarrojo y que el modo Iluminación de (la unidad de control) el mando a distancia esté activado

Puesta en servicio



Consulte la página 19

- Verificar que la toma jack de la alimentación esté bien conectada al controlador
- Verificar que el sensor infrarrojo esté bien conectado al controlador
- Verificar que los cables estén en buen estado
- Verificar que la alimentación esté bien conectada a la red de suministro

Si la avería persiste o si tiene alguna duda, póngase en contacto con nuestro servicio de postventa cuyos datos de contacto figuran en la contratapa de este manual.

Reciclaje al final de su vida útil



Desechos eléctricos y electrónicos (motorización, tarjeta eléctrica)

Al final de su vida útil, el aparato debe reciclarse correctamente. No lo deje en la naturaleza, ni lo incinere: la presencia de determinadas sustancias peligrosas en los

equipos eléctricos y electrónicos puede dañar al medio ambiente y tener efectos potenciales sobre la salud. Para deshacerse del equipo, es obligatorio hacerlo en un centro de recogida de desechos especialmente habilitado al efecto (centro de reciclaje). Infórmese en sus autoridades locales.

Condiciones de garantía



El Light Motion® se sometió a todas las pruebas y ha cumplido todas las exigencias de seguridad aplicables. De todos modos, si llegasen a detectarse defectos de fabricación o materiales, ERARD se encargaría de reparar el producto (pieza y mano de obra) o, si el producto no se puede reparar, se cambiaría el producto o la pieza defectuosa durante 2 años.

Para beneficiarse de esta garantía, presente una factura original en la que conste la fecha de compra y el nombre del vendedor así como la ficha de garantía que indique el tipo de producto y su número de serie.

La garantía no cubre los casos siguientes :

- Daños producidos por una causa ajena al aparato sobre todo rayos, caída del producto, inundación, incendio, etc.
- Los gastos de envío así como cualquier año sufrido durante el transporte, vinculados a la ejecución de este garantía.
- Daños causados por negligencia, deterioros producidos por el almacenamiento, instalación defectuosa, utilizaciones anormales, contrarias o que no cumplan las recomendaciones de este manual, modificaciones, reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por ERARD, etc.

Vi ringraziamo per la vostra acquisizione del mobile LIGHT MOTION®.

Per una buona installazione ed una buona presa in mano del prodotto da voi acquistato, vi raccomandiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di procedere al montaggio e all'uso del prodotto.

Avvertenze importanti



- **Stoccaggio prolungato** : immagazzinare il Light Motion® ist in un posto appropriato, secco e temperato. Temperatura d'ambiente raccomandata : fra 0 °C e 40°C. Umidità relativa consentita massima 85 %, senza condensazione.
- **Per l'installazione** : Seguire imperativamente le istruzioni di questo manuale e prendere tutte le precauzioni necessarie al fine d'evitare incidenti corporali

così come il deterioramento dei materiali La responsabilità d'ERARD non potrà essere posta in causa in caso d'incidente a causa d'una protezione insufficiente.

- Il LIGHT MOTION® è progettato per creare un ambiente luminoso all'interno, ovunque si desideri: dietro lo schermo TV, i supporti ERARD, gli altoparlanti... Tuttavia, l'installatore ha la responsabilità della scelta dell'installazione.

Disimballaggio



Disimballare tutti i pezzi ed assicurarsi della presenza e del buono stato di tutti gli elementi dettagliati sullo schema della pagina 19. Per contribuire alla protezione dell'ambiente, utilizzare i metodi appropriati d'eliminazione e di recupero degli imballaggi. I cartoni utilizzati per l'imballaggio di questo prodotto possono essere riciclati o riutilizzati.

Messa in servizio



Riportarsi a pagina 19.

Mantenimento



Pulire il Light Motion® con un panno asciutto. Non utilizzare solventi, prodotti abrasivi o a base d'alcol che danneggerebbero il Light Motion®.

In caso di disfunzionamento :

- Verificare le condizioni delle pile del telecomando
- Verificare che il telecomando sia diretto in modo corretto verso il sensore infrarossi e che il modo illuminazione sia attivato sul telecomando
- Verificare che la presa jack dell'alimentazione sia

connessa in modo corretto all'unità di controllo

- Verificare che il sensore infrarossi sia collegato in modo corretto all'unità di controllo
- Verificare che i cavi siano in buone condizioni
- Verificare che l'alimentazione sia connessa in modo corretto alla rete elettrica

Se il guasto persiste o per qualsiasi altra domanda, contattare il nostro servizio post-vendita i cui estremi figurano sul retro di queste istruzioni.

Riciclaggio in fine vita



Rifiuti elettrici ed elettronici (motorizzazione, card elettronica)

In fine vita, l'apparecchio deve essere correttamente riciclato. Non gettare nella natura, non incenerire : la presenza di certe sostanze pericolose negli equipaggiamenti

elettrici ed elettronici può essere nociva all'ambiente ed avere degli effetti potenziali sulla salute. Per sbarazzarsi dell'apparecchio, è obbligatorio farlo in un centro di valorizzazione dei rifiuti specialmente previsto a questo fine (ecocentro). Informarsi presso le autorità locali.

Condizioni di garanzia



Il Light Motion® è stato sottoposto a tutte le prove richieste e soddisfa tutte le esigenze di sicurezza applicabili. Se tuttavia dei difetti di abbricazione o di materiali dovessero apparire, ERARD prenderà in carico la riparazione del prodotto (pezzo e manodopera) o, se il prodotto non è riparabile, il cambio del prodotto o di suo pezzo difettoso durante 2 anni.

Per beneficiare di questa garanzia, presentare una fattura originale precisando la data d'acquisto ed il nome del rivenditore così come la carta di garanzia indicante il tipo di prodotto ed il suo numero di serie.

La garanzia non copre i seguenti casi :

- Danni dovuti ad una causa esterna all'apparecchio, segnatamente fulmine, caduta del prodotto, danno delle acque, incendio, etc.
- Spese d'oltro così come qualsiasi danno durante il trasporto, collegate all'esecuzione di tale garanzia.
- Danni causati da negligenza, deterioramenti dovuti allo stoccaggio, installazione difettosa, utilizzazioni abnormi, contrarie o non conformi alle raccomandazioni di questo manuale, modificazioni, riparazioni effettuate da persone a cui ERARD non abbia dato mandato, etc.

Wij danken u voor uw aankoop van LIGHT MOTION®.
Voor een optimale installatie en ingebruikname van dit product raden wij u aan vóór
montage en gebruik eerst deze handleiding zorgvuldig door te lezen.

Belangrijke waarschuwingen



- **Langdurige opslag :** De Light Motion® in een schone, droge en gematigde ruimte opbergen. Aanbevolen omgevingstemperatuur : tussen 0 °C en 40°C. Een relatieve vochtigheid van maximaal 85 % is toegestaan, zonder condensatie.
- **Installatie :** De instructies van deze handleiding nauwkeurig volgen en alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen treffen om lichamelijk letsel en beschadigingen

aan het materiaal te voorkomen. ERARD kan niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen als gevolg van onvoldoende bescherming.

- De Light Motion® is ontworpen om, waar u maar wilt, binnen verlichting aan te brengen: achter een televisiescherm, ERARD-houders, luidsprekerboxen... De keuze van de installatie valt echter onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

Uit de verpakking halen



Haal alle onderdelen uit de verpakking en controleer of alle onderdelen die zijn beschreven in het schema op blz. 19 aanwezig en in goede staat zijn. Respecteer en gebruik voor de bescherming van het milieu de juiste methodes voor recycling en de juiste afvalbakken. De dozen die voor deze verpakking zijn gebruikt, kunnen herbruikt of gerecycleerd worden.

Inwerkingstelling



Zie bladzijde 19.

Reiniging



De Light Motion® schoonmaken met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen, schurende middelen of producten op basis van alcohol waardoor de Light Motion® kan beschadigen.

In geval van storing :

- Controleer de batterijen van de afstandsbediening
- Controleer of de afstandsbediening goed op de infraroodontvanger is gericht, en of de modus Verlichting van de afstandsbediening actief is
- Controleer of de voedingsstekker goed met de

besturingseenheid is verbonden

- Controleer of de infraroodsensor goed is verbonden aan de besturingseenheid
- Controleer of de kabels in goede staat zijn
- Controleer of de voeding goed met de netstroom is verbonden

Als het defect zich blijft voordoen, of bij andere problemen, neemt u contact op met onze dienst naverkoop, waarvan de gegevens achter op de handleiding staan.

Recyclage bij einde levensduur



Elektrisch en elektronisch afval (motorisering, elektronische kaart)

Aan het einde van de levensduur moet het apparaat op juiste wijze worden gerecycleerd. Gooi niets in de natuur en verbrand geen elementen : de aanwezigheid van

schadelijke stoffen in de elektrische en elektronische onderdelen kan schade berokkenen aan het milieu en kan gevolgen hebben voor de gezondheid. Als u het apparaat weg wilt doen, bent u verplicht het te brengen naar een voor dit type apparaat speciale stortplaats. Informeer bij de plaatselijke overheid.

Garantievoorwaarden



De Light Motion® werd onderworpen aan alle noodzakelijke testen en voldoet aan alle van toepassing zijnde voorwaarden. Mochten zich om welke reden dan ook fabricagefouten of mankementen voordoen, dan zijn de reparatiekosten van het product voor ERARD (onderdelen en reparatie) of, als het product niet gerepareerd kan worden, wordt het product of het beschadigde onderdeel gedurende 2 jaar

Om voor deze garantie in aanmerking te komen, moet u de originele factuur met vermelding van aankoopdatum en de naam van de leverancier, evenals het garantiebewijs met vermelding van het producttype en het serienummer laten zien.

De volgende gevallen worden niet door de garantie gedekt :

- Beschadigingen die te wijten zijn aan externe zaken betreffende het apparaat, zoals bliksem, vallen, waterschade, brand, enz.
- Transportkosten evenals beschadigingen tijdens het transport gedurende het uitvoeren van deze garantie.
- Schade veroorzaakt door verwaarlozing, beschadigingen als gevolg van de opslag, slechte installatie, abnormaal gebruik dat niet in overeenstemming is met de aanbevelingen van deze handleiding, wijzigingen, reparaties uitgevoerd door derden die niet zijn erken door ERARD, enz.

Agradecemos pela compra de LIGHT MOTION®.
Para uma boa instalação e manipulação do seu produto,
recomendamos que leia atentamente o presente manual antes da montagem e da utilização.

Advertências importantes



- **Armazenagem prolongada** : Armazenar Light Motion® num local limpo, seco e temperado. Temperatura ambiente recomendada: entre 0 °C e 40 °C. Humidade relativa máxima admitida de 85 %, sem condensação.
- **Para a instalação** : Seguir imperativamente as instruções deste manual e tomar todas as precauções necessárias a fim de evitar os acidentes corporais e a

deterioração do material.

- A responsabilidade da ERARD não poderá ser questionada em caso de incidente devido a uma protecção insuficiente.
- O Light Motion® foi concebido para criar um ambiente luminoso no interior ou onde se pretende: atrás do ecrã de TV, os suportes ERARD, painéis... No entanto, a escolha de instalação é da responsabilidade do instalador

Desembalagem



Desembalar todas as peças e certificar-se da presença e do bom estado de todos os elementos detalhados no esquema fornecido na página 19.

A fim de contribuir para a protecção do meio ambiente, utilizar os métodos apropriados para a eliminação e a reciclagem das embalagens.

As caixas utilizadas para a embalagem deste produto podem ser recicladas ou reutilizadas.

Colocação em serviço



Consultar a página 19.

Limpeza



Limpar Light Motion® com um pano seco. Não utilizar solventes, nem produtos abrasivos ou à base de álcool, que danificariam o aparelho.

Em caso de avaria :

- Verificar o bom estado das pilhas do telecomando
- Verificar se o telecomando está bem orientado na direcção do sensor infravermelho, e se o modo iluminação do telecomando está activado
- Verificar se a tomada jack da alimentação está bem

conectada ao controlador

- Verificar se o sensor infravermelho está bem conectado ao controlador
- Verificar se os cabos estão em bom estado
- Verificar se a alimentação está bem conectada à rede eléctrica

Se a avaria persistir ou para qualquer outra questão, entre em contacto com o nosso serviço após-venda, cujas coordenadas constam do verso deste manual.

Reciclagem em fim de vida útil



Detritos eléctricos e electrónicos (motorização, placa electrónica)

Um vez findo o seu tempo de vida útil, o aparelho deve ser correctamente reciclado. Não deitar na natureza, nem incinerar: a presença de certas substâncias perigosas nos

equipamentos eléctricos e electrónicos pode ser prejudicial ao meio ambiente e ter efeitos potenciais sobre a saúde.

Para eliminar o aparelho, é obrigatório fazê-lo num centro de tratamento de lixo especialmente previsto com esta finalidade. Informar-se junto às autoridades locais.

Condições de garantia



Light Motion® foi submetido a todos os ensaios exigidos e satisfaz todas as exigências de segurança aplicáveis. Contudo, se falhas de fabrico ou dos materiais forem detectadas, a ERARD cobre a reparação do produto (peças e mão-de-obra) ou, se o produto não tiver conserto, a troca deste ou da peça avariada, durante 2 anos.

Para beneficiar desta garantia, apresentar uma factura original mencionando a data da compra e o nome do revendedor, além da carta de garantia indicando o tipo de produto e o número de série.

A garantia não cobre os seguintes casos :

- Avarias devidas a uma causa externa ao aparelho nomeadamente raio, queda do produto, danos por água, incêndio, etc.
- Despesas de frete e qualquer avaria ocorrida durante o transporte, relacionadas à execução desta garantia.
- Avarias causadas por negligência, deteriorações devidas à armazenagem, instalação defeituosa, utilizações anormais, contrárias ou inconformes às recomendações deste manual, modificações, reparações efectuadas por pessoas não mandatadas pela ERARD, etc.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του συστήματος κλίματος φωτισμού LIGHT MOTION®.
Για μία σωστή εγκατάσταση και κατανόηση του προϊόντος σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση.

Σημαντικές προειδοποιήσεις



• **Παρατεταμένη αποθήκευση :** αποθηκεύστε το Light Motion® σε καθαρό, ξηρό και εύκρατο χώρο. Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος: μεταξύ 0 °C και 40 °C. Μέγιστη επιτρεπόμενη σχετική υγρασία 85% χωρίς συμπύκνωση.

• **Για την εγκατάσταση :** τηρήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου και πάρτε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε την καταστροφή του εξοπλισμού. Η ευθύνη της ERARD δεν μπορεί να δεσμευθεί σε

περίπτωση συμβάντος εξαιτίας ανεπαρκούς προστασίας.

• Το Light Motion® έχει κατασκευασθεί για να δημιουργήσει ένα κλίμα φωτισμού σε εξωτερικό χώρο όπου θέλετε: πίσω από την οθόνη της τηλεόρασης, τα υποστηρίγματα ERARD, ηχεία, ... Η επιλογή της εγκατάστασης γίνεται ωστόσο με την ευθύνη του εγκαταστάτη.

Άνοιγμα συσκευασίας



Βγάλτε από τη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα και βεβαιωθείτε για την παρουσία και την καλή κατάσταση όλων των στοιχείων που φαίνονται στο εξής σχεδιάγραμμα σελίδα 19.

Για να συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος χρησιμοποιήστε τις κατάλληλες μεθόδους διάθεσης αποβλήτων και ανακύκλωσης των συσκευασιών. Τα χαρτόνια που χρησιμοποιούνται για την συσκευασία αυτού του προϊόντος μπορούν να ανακυκλωθούν ή να χρησιμοποιηθούν πάλι.

Εγκατάσταση – Θέση σε λειτουργία



να τη σελίδα 19

Συντήρηση



Καθαρίστε το Light Motion® με ένα στεγνό πανί, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά, λειαντικά προϊόντα ή με οινόπνευμα που μπορεί να καταστρέψουν το Light Motion®.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας :

- Ελέγξτε την καλή κατάσταση των μπαταριών του τηλεχειριστηρίου
- Ελέγξτε ότι το τηλεχειριστήριο κατευθύνεται όντως προς τον δέκτη υπέρυθρων και ότι ο τρόπος Φωτισμού του τηλεχειριστηρίου είναι ενεργός

- Ελέγξτε ότι το βύσμα jack της τροφοδοσίας συνδέεται όντως στο χειριστήριο
- Ελέγξτε ότι ο δέκτης υπέρυθρων συνδέεται όντως στο χειριστήριο
- Ελέγξτε ότι τα καλώδια είναι σε καλή κατάσταση
- Ελέγξτε ότι η τροφοδοσία είναι όντως συνδεδεμένη στο ρεύμα

Εάν η βλάβη παραμένει ή για οποιαδήποτε άλλη ερώτηση, επικοινωνήστε με το σέρβις μας, τα στοιχεία του βρίσκονται στο πίσω μέρος αυτού του εντύπου.

Ανακύκλωση στο τέλος χρήσης



Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα

Στο τέλος χρήσης η συσκευή πρέπει να ανακυκλωθεί σωστά. Μην πετάτε στη φύση, μην καίτε: η παρουσία ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς μπορεί να είναι βλαβερή για την φύση και

μπορεί να έχει συνέπειες στην υγεία. Για να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει υποχρεωτικά να τον κάνετε σε ένα κέντρο επεξεργασίας απορριμμάτων που προβλέπεται ειδικά γι' αυτό (χώρος διάθεσης απορριμμάτων). Ζητήστε πληροφόρηση από τις τοπικές αρχές.

Συνθήκες εγγύησης



Το Light Motion® υπέστη τις απαιτούμενες δοκιμές και πληροί όλες τις απαιτήσεις ασφαλείας που εφαρμόζονται. Εάν ωστόσο εμφανίζονταν ελαττώματα κατασκευής ή υλικών, η ERARD θα επωμιζόταν την επιδιόρθωση του προϊόντος (ανταλλακτικά και εργατικά) ή, εάν δεν επιδιωκνώνεται το προϊόν, την αλλαγή του προϊόντος ή του ελαττωματικού ανταλλακτικού για δύο χρόνια.

Για να επωφεληθείτε από αυτή την εγγύηση, παρουσιάστε ένα πρωτότυπο τιμολόγιο που διευκρινίζει την ημερομηνία αγοράς και το όνομα του πωλητή όπως και την καρτέλα εγγύησης που αναφέρει τον τύπο προϊόντος και τον αριθμό σειράς του.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις εξής περιπτώσεις :

- Φθορά που οφείλεται σε εξωτερικό αίτιο ιδιαίτερα κεραυνό, πτώση του προϊόντος, πλημμύρα, πυρκαγιά, κλπ.
- Έξοδα αποστολής όπως και οποιαδήποτε φθορά κατά την μεταφορά, που συνδέονται με την εγγύηση αυτής της εγγύησης.
- Φθορές που προκαλούνται από αμέλεια, φθορές που οφείλονται στην αποθήκευση, ελαττωματική εγκατάσταση, μη κανονικές χρήσεις, αντίθετες ή μη σύμφωνες με τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου, μετατροπές, επιδιορθώσεις που έγιναν από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από την ERARD, κλπ.

Tillykke med din nye LIGHT MOTION®. For at få god udnytte af dette produkt, anbefaler vi, at du læser denne vejledning grundigt igennem, inden du begynder at montere og anvende produktet.

Vigtige advarsler



• **Opbevaring i længere tid :** Anbring din Light Motion® på et rent, tørt og tempereret sted. Anbefalet rumtemperatur: Mellem 0 og 40°C. Relativ luftfugtighed: maks. 85%, uden kondens.

• **Installation :** Det er vigtigt at, du følger instruktionerne i denne vejledning, og at du tager de nødvendige forholdsregler for at undgå person- og materielskader. ERARD kan ikke holdes ansvarlig for skader opstået som

følge af utilstrækkelig beskyttelse. Beboer Twist må kun installeres indenfor og udelukkende på et plant underlag.

• Light Motion® er designet til at skabe en indendørs hyggebelysning på det ønskede sted: Bag tv-skærmen, ERARD-holderen, højttalerne mv. Installatøren er ansvarlig for valg af installationsstedet

Udpakning



Start med at pakke alle delene ud. Kontroller, at alle delene er der, og at de er i god stand (se skemaet på side 19).

Bortskaf alle emballeringsmaterialer på miljøvenlig måde.

De kasser, der er brugt som emballage til dette produkt, kan genanvendes eller genvindes.

Monteringsvejledning



Se side 19.

Rengøring



Rengør Light Motion® med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler, skuremidler eller spritholdige midler, da dette kan beskadige Light Motion®.

I tilfælde af funktionsforstyrrelser :

- Kontroller, at batterierne i fjernbetjeningen fungerer korrekt.
- Kontroller, at fjernbetjeningen peger hen mod den infrarøde modtager, og at funktionen Belysning på fjernbetjeningen er aktiveret.

- Kontroller, at jackstikket er korrekt tilsluttet controlleren
- Kontroller, at den infrarøde modtager er korrekt tilsluttet controlleren
- Kontroller, at kablerne er i god stand
- Kontroller, at strømkablet er sat i stikkontakten

Hvis fejlen varer ved, eller hvis du har spørgsmål, kan du kontakte vores servicecenter (se kontaktoplysningerne på bagsiden af denne vejledning).

Bortskaffelse



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (motorer, elektriske kredsløbskort)

Efter endt brug skal apparatet bortskaffes korrekt. Apparatet må ikke smides ud i naturen eller brændes: Visse farlige stoffer i det elektriske og elektroniske udstyr kan være

skadelig for miljøet og helbredet. Når et apparat er brugt, skal det afleveres på en genbrugsplads, som er beregnet til den slags apparater. Kontakt dit kommunkontor for at få oplyst, hvor du skal aflevere dit apparat.

Garantibetingelser



Light Motion® har undergået alle de nødvendige produkttest og opfylder alle de gældende krav om sikkerhed. Hvis der alligevel skulle opstå materiale- eller fabriktionsfejl, vil ERARD sørge for at reparere produktet (dele og arbejdskraft) eller, hvis produktet ikke kan repareres, udskifte produktet eller den defekte del i en periode på 2 år.

Garantien er kun gældende mod forevisning af original kvittering, som angiver købsdato og forhandlerens navn samt, hvis garantipapiret angiver produkttypen og serienummeret.

Garantien dækker ikke i følgende tilfælde :

- Skader som følge af eksterne årsager, såsom lynnedslag, tab af produktet på gulvet, vandskader, ildbrand osv.
- Transportomkostninger samt skader i forbindelse med transporten, som er knyttet til denne garanti.
- Skader som skyldes forsømmelighed, dårlige opbevaringsforhold, forkert installation, unormal brug, som ikke er i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning, ændringer, reparationer foretaget af personer, som ikke er godkendt af ERARD osv.

Děkujeme vám, že jste si zakoupili výrobek LIGHT MOTION®.

Před montáží a používáním stolku vám doporučujeme pečlivě si přečíst tento návod k instalaci, ve kterém naleznete pokyny k montáži a správnému používání výrobku.

Důležité upozornění



• **Skladování výrobku na delší dobu :** Stojan Light Motion® uskladněte na suchém a čistém místě bez extrémních teplot.

Doporučená teplota prostředí: od 0 °C do 40 °C. Maximální povolená vlhkost: 85 %, bez kondenzace

• **Pokyny k instalaci :** Postupujte důsledně podle pokynů uvedených v tomto návodu a učiňte veškerá opatření, abyste zamezili úrazu nebo materiálním škodám. Společnost ERARD se zříká veškeré zodpovědnosti za škody

a úrazy způsobené nedostatečnou ochranou.

• Zařízení Light Motion® umožňuje vytvořit příjemnou světelnou atmosféru v místnosti. Lze ho umístit kamkoliv podle osobních preferencí: za TV obrazovkou, držáky ERARD, reproduktory apod. Za výběr vhodného instalačního místa je odpovědný uživatel přístroje.

Vybalení výrobku



Vybalte všechny díly a podle obrázku na straně 19 zkontrolujte, zda vám žádný díl nechybí a zda jsou všechny díly v dobrém stavu.

Přispějte k ochraně životního prostředí a zbavte se obalového materiálu vhodným způsobem.

Kartónový obal výrobku lze recyklovat a znovu použít.

Uvedení do provozu



Viz strana 19.

Údržba



K čištění stojanu Light Motion® používejte suchý hadr. Nepoužívejte ředidla, abrazivní přípravky ani čisticí přípravky na bázi lihu, které by mohly Light Motion® poškodit.

Postup v případě problému :

- Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači
- Ujistěte se, že dálkovým ovladačem míříte na infračervený senzor a že je režim podsvícení dálkového ovladače aktivován.
- Zkontrolujte, zda je správně zapojen napájecí jack

konektor do řídicí jednotky.

- Zkontrolujte, zda je infračervený snímač zapojen do řídicí jednotky..
- Zkontrolujte stav kabelů.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do zásuvky elektrické sítě.

Pokud závada přetrvává nebo je problém jiný, kontaktujte naši zákaznickou službu na kontaktních číslech uvedených na zadní straně tohoto návodu.

Recyklace výrobku



Elektrický a elektronický odpad (motorový pohon, elektronická karta)

Na konci životního cyklu musí být výrobek vhodným způsobem recyklován. Nevyhazujte výrobek ve volné přírodě a nespalujte ho. Elektrický a elektronický odpad

obsahuje nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí a jsou potenciálně nebezpečné pro lidské zdraví.

Až vám výrobek doslouží a budete se ho chtít zbavit, odvezte ho do sběrného střediska speciálního odpadu k recyklaci a valorizaci. Informujte se u místně kompetentních orgánů.

Záruční podmínky



Výrobek Light Motion® byl před uvedením na trh pečlivě testován a je v souladu se všemi bezpečnostními předpisy a normami. Pokud se i přes veškerou snahu výrobce objeví závada, společnost ERARD zajistí bezplatnou opravu výrobku (náhradní díly a práci). Pokud výrobek není opravitelný, provede standardní výměnu výrobku nebo vadného dílu. Výrobce poskytuje záruku 2 let na výrobek Bebob Twist

Při uplatnění záruky je spotřebitel povinen předložit originál faktury s uvedením data nákupu a adresou prodejny, kde byl výrobek zakoupen. Dále je nutné předložit záruční kartu, na které je uveden typ výrobku a jeho sériové číslo.

Záruka se nevztahuje :

- Na škody způsobené vnější příčinou, např. bleskem, pádem výrobku na zem, povodní, požárem apod.
- Záruka nepokrývá výlohy spojené s přepravou výrobku a nevztahuje se na poškození výrobku při přepravě.
- Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené nedbalostí, nevhodným skladováním, chybnou instalací, nesprávným používáním, které není v souladu s pokyny a doporučeními výrobce uvedenými v tomto návodu. Záruku nelze uplatnit na výrobek, u kterého byly provedeny úpravy či opravy osobami, které nemají oprávnění společnosti ERARD.

Благодарим Вас за покупку LIGHT MOTION®.

Для того чтобы правильно установить и использовать его, мы рекомендуем внимательно ознакомиться с данной инструкцией перед тем, как приступать к монтажу.

Важное предупреждение



- **Длительное хранение :** хранить Light Motion® в чистом, сухом и прохладном месте. Рекомендуемая температура воздуха: от 0 °C до 40 °C. относительная влажность воздуха: не более 85 %.
- **При установке :** необходимо следовать данной инструкции и применять все необходимые меры предосторожности, чтобы избежать возможных травм и не испортить оборудование.

ERARD не несет ответственности за несчастные случаи, связанные с неправильной установкой/использованием оборудования.

- Перемещение света предусматривается для создания освещённой среды в интерьере, где вы хотите: позади экрана TV, подставки ERARD, перегородок... Однако выбор установки на ответственности того, кто устанавливает.

Распаковка



При распаковке убедитесь, что все детали, изображенные на схеме на стр. 19, на месте и в рабочем состоянии. Для защиты окружающей среды при выбросе упаковочных материалов ознакомьтесь с правилами их переработки. Картон, используемый для упаковки данного оборудования, подлежит переработке и повторному использованию.

Включение



См. страницу 19.

Уход



Необходимо протирать Light Motion® сухой тканью. Использование растворителей, абразивных материалов или средств, содержащих спирт, может испортить Light Motion®.

В случае неисправности :

- Проверить состояние батареек в пульте
- Убедиться в том, что пульт направлен в сторону инфракрасного датчика и что на нем активирован режим Освещение

- Убедиться в том, что разъем питания подсоединен к регулятору
- Убедиться в том, что инфракрасный датчик подсоединен к регулятору
- Проверить, что провода в хорошем состоянии
- Проверить, что кабель питания подключен к сети

Если устройство по-прежнему не функционирует, обратитесь в службу клиентов, адрес и телефон которой находится на обратной стороне данной инструкции.

Переработка после использования



Электрические и электронные отходы (механические детали, радиолокационная карта)

После того, как прибор вышел из употребления, детали подлежат переработке. Запрещается выбрасывать их на природе или сжигать: электрическое и электронное оборудование содержит опасные субстанции, вредящие

окружающей среде и здоровью человека. После эксплуатации прибор необходимо отвезти в специальный центр по переработке отходов.

Обратитесь в местные органы власти за дополнительной информацией.

Условия гарантийного обслуживания



Light Motion® прошел все необходимые испытания и отвечает всем необходимым правилам безопасности. В случае обнаружения заводского дефекта, ERARD обязуется обеспечить ремонт (замена деталей и рабочая сила), или, если ремонт невозможен, замену Bebor Twist или детали в течение 2 лет

Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить оригинал чека с указанной датой покупки и названием поставщика, а также гарантийную карту, указывающую тип прибора и его серийный номер.

Гарантия не покрывает следующие случаи :

Поломка прибора под влиянием внешних факторов: молния, падение прибора, пожар, наводнение, и тд. Расходы, связанные с перевозкой, а также любой ущерб, причиненный во время транспортировки при выполнении гарантии.

Поломка прибора из-за неправильного хранения, неверной установки и использования в аномальных условиях, не соответствующих правилам хранения, установки и использования, приведенных в данной инструкции; а также в случае ремонта прибора, произведенного некомпетентными лицами, не являющимися специалистами

Responsabilités et garantie

• Responsabilités :

1) ERARD décline toute responsabilité en cas de dommage ou blessure résultant d'un montage incorrect, d'un assemblage inadapté ou d'une utilisation non conforme.

2) Le Client devra informer ERARD de toute pièce défectueuse ou viciée dans les trente (30) jours à compter de la livraison du Light Motion®. Toute notification intervenue hors de ce délai annulera les garanties.

3) ERARD décline toute responsabilité en cas de défauts de pièces/composants fabriqués par des tiers.

4) ERARD décline toute responsabilité en cas de réclamations formulées par des tiers à la suite de la vente du Light Motion®.

5) ERARD ne peut être tenu pour responsable en cas de blessures résultant d'une insuffisance de précautions lors de l'installation.

• Exclusions et limitations de la garantie et des responsabilités :

Cette garantie limitée s'applique exclusivement aux produits Light Motion® fabriqués par ERARD et pouvant être identifiés par la marque de fabrique, le nom commercial ou le logo « Light Motion® » qui y sont attachés.

Les tiers (non ERARD) fabricants, fournisseurs ou éditeurs peuvent fournir une garantie séparée pour leurs propres produits conditionnés avec des produits Light Motion®.

La garantie exclut (a) les dommages résultant d'un montage incorrect, d'un assemblage inadapté, d'une utilisation non conforme, d'un non respect des présentes instructions, d'un accident, d'une négligence, de la foudre, d'un dégât des eaux, d'un incendie, d'une manipulation violente, de conditions de stockage inadéquates, d'un mauvais usage, d'un démontage, (b) les produits de tiers (non ERARD) ; (c) les dommages résultant d'une intervention réalisée par un personnel autre que celui d'ERARD ou dans une installation de réparation non préalablement approuvée par ERARD ; (d) les produits et les pièces qui ont été modifiés sans le consentement écrit d'ERARD ; et (e) les cas où le numéro de série ERARD a été enlevé ou rendu illisible. Dans tous ces cas, la garantie sera définitivement annulée.

Les frais de transport ainsi que les dommages survenant lors du transport ne sont pas couverts par cette garantie.

POUR AUTANT QUE LA LOI LE PERMETTE, CETTE GARANTIE ET LES RECOURS EXPOSÉS CI-DESSUS EXCLUENT ET REMPLACENT LES AUTRES GARANTIES, RECOURS ET CONDITIONS, QU'ILS SOIENT ORAUX OU PAR ÉCRIT, EXPRÉS OU IMPLICITES. ERARD DÉCLINE EN PARTICULIER TOUTE GARANTIE IMPLICITE, CECI INCLUANT, SANS TOUTEFOIS Y ÊTRE LIMITÉ, LES GARANTIES DE COMMERCIALISABILITÉ ET D'ADÉQUATION À UN USAGE SPÉCIFIQUE. SI ERARD NE PEUT LÉGALEMENT DÉCLINER OU EXCLURE LES GARANTIES IMPLICITES AU TITRE DE LA LOI APPLICABLE, DANS CE CAS, DANS LA LIMITE DU POSSIBLE, LES RÉCLAMATIONS FORMULÉES AU TITRE DES GARANTIES IMPLICITES EXPIRERONT À L'ISSUE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE. AUCUN REVENDEUR, AGENT OU EMPLOYÉ DE LA SOCIÉTÉ ERARD N'EST AUTORISÉ À EFFECTUER DE MODIFICATIONS, EXTENSIONS OU AJOUTS QUELCONQUES À CETTE GARANTIE.

POUR AUTANT QUE LA LOI LE PERMETTE, ERARD NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, PARTICULIERS, INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS RÉSULTANT D'UN MANQUEMENT QUELCONQUE VIS-À-VIS D'UNE GARANTIE OU D'UNE CONDITION, OU AU TITRE DE TOUT AUTRE CONCEPT JURIDIQUE, CECI INCLUANT LES FRAIS DE RÉCUPÉRATION OU DE REPRODUCTION DES PRODUITS ERARD ET TOUT MANQUEMENT AU REGARD DU MAINTIEN DE LA CONFIDENTIALITÉ. ERARD S'ABSTIENT EN PARTICULIER DE DÉCLARER QU'IL POURRA RÉPARER TOUT PRODUIT AU TITRE DE CETTE GARANTIE.

POUR LES CONSOMMATEURS BÉNÉFICIAIRE DE LOIS OU RÉGLEMENTATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS DANS LA VILLE, LE PAYS OU L'ÉTAT DANS LEQUEL A EU LIEU L'ACHAT OU, SI DIFFÉRENTS, DANS LEUR VILLE, LEUR PAYS OU LEUR ÉTAT DE RÉSIDENCE, LES AVANTAGES QUI LEUR SONT CONFÉRÉS AU TITRE DE LA GARANTIE VIENDRONT S'AJOUTER AUX DROITS ET RECOURS PRÉVUS PAR CES LOIS ET RÉGLEMENTATIONS DE PROTECTION DU CONSOMMATEUR. DANS LA MESURE OÙ LA RESPONSABILITÉ AU TITRE DESDITES LOIS ET RÉGLEMENTATIONS SERAIT LIMITÉE AU REMPLACEMENT, À LA RÉPARATION DU PRODUIT OU À LA FOURNITURE D'UN SERVICE DE RÉPARATION RÉITÉRÉ, LA RESPONSABILITÉ D'ERARD SERA ÉGALEMENT LIMITÉE, À SON CHOIX, AU REMPLACEMENT, À LA RÉPARATION DU PRODUIT OU À LA FOURNITURE D'UN SERVICE DE RÉPARATION RÉITÉRÉ.

Résolution des litiges

• Responsabilités :

Pour les États-Unis d'Amérique :

Tout litige survenant entre le client direct et ERARD sera résolu conformément aux lois de l'État de Géorgie, sans tenir compte de ses réglementations relatives aux conflits de lois. Tout litige concernant l'achat et/ou l'utilisation de ce produit et/ou la garantie fournie par ERARD ou la responsabilité de ce dernier sera soumis à arbitrage

exclusivement, conformément aux règles de l'American Arbitration Association (l'Association américaine d'Arbitrage). Le lieu d'arbitrage sera Atlanta, en Géorgie.

Pour les autres pays :

Tout litige survenant entre le client direct et ERARD sera résolu conformément aux lois françaises au domicile du défendeur.

Pour obtenir les services relatifs à la garantie

Veuillez vous référer aux ressources d'assistance en ligne mentionnées dans la documentation jointe avant de recourir à une prestation de garantie. Si le produit ne fonctionne toujours pas après avoir consulté ces

ressources, vous pouvez accéder au site Internet www.erard.com où vous trouverez des informations sur le service de garantie.

Mesures de sécurité importantes à respecter

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, certaines précautions de base doivent être respectées, notamment ce qui suit :

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

D A N G E R – Pour réduire le risque de commotion électrique :

- Toujours débrancher ce produit de la prise électrique avant de le nettoyer.

AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de brûlures, incendie, commotion électrique ou blessures :

- Débrancher l'appareil avant le démontage ou montage de pièces.
- Une étroite surveillance est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par des enfants ou des personnes handicapées, ou à leur proximité.
- N'utiliser ce produit que pour son usage prévu tel que celui-ci est décrit dans les instructions. Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Ne jamais utiliser ce produit si la prise ou le câble électrique est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été soumis à un choc ou endommagé ou s'il a été immergé dans l'eau. Dans tous ces cas, retourner le produit à un centre de service pour examen et réparation.
- Maintenir le câble électrique éloigné de toute

surface chauffée et des enfants.

- Ne jamais faire fonctionner le produit si les sorties d'air sont bloquées. Maintenir celles-ci en bon état de propreté en enlevant les poussières, cheveux et autres particules similaires.
- Ne jamais laisser tomber ni insérer d'objet quel qu'il soit dans les sorties d'air.
- Ne pas utiliser en plein air.
- Ne pas faire fonctionner ce produit à moins de 1 m 50 d'un évier, d'une baignoire, d'une douche et/ou d'un robinet d'eau.
- Ne pas installer le produit à moins de 1 m 50 d'un appareil ménager tel que réfrigérateur, poêle ou micro-ondes.
- Ne pas installer ni faire fonctionner le produit à moins de 6 m d'une piscine.
- Ne pas faire fonctionner ce produit à un endroit où sont utilisés des aérosols ou près d'un appareil à oxygène en fonctionnement.
- Pour arrêter, positionner tous les contrôles à la position arrêt (off), et débrancher ensuite la prise.
- Ce produit, ses pièces, son conditionnement et/ou tout autre de ses composants ne sont pas adaptés à une manipulation par des enfants et peuvent présenter un danger pour eux. À tout moment, maintenir le produit hors de leur portée.

Pour utilisation domestique uniquement

Conserver ces instructions

Si vous ne comprenez pas ces instructions ou avez un doute sur la sécurité de l'installation, contacter votre revendeur qualifié ou contacter ERARD dont les coordonnées figurent au dos de ce manuel.

Liability and warranty

• Liability :

1) ERARD will not be liable for any damage or injury caused by incorrect mounting, incorrect assembly, or incorrect use.

2) Customer shall notify ERARD of defective or faulty parts within thirty (30) days as of delivery of the Light Motion®. Failure to notify ERARD timely will void all warranty.

3) ERARD shall not be liable for defects of parts/components manufactured by third parties.

4) ERARD shall not be liable for any third party claims subsequent to the resale of the Light Motion®

5) ERARD cannot be liable for injury due to insufficient caution during installation.

• Exclusions and limitations of warranty and liability :

This Limited Warranty applies only to Light Motion® products manufactured by ERARD that can be identified by the "Light Motion®" trademark, trade name, or logo affixed to them.

Non-ERARD manufacturers, suppliers, or publishers may provide a separate warranty for their own products packaged with Light Motion® products.

This warranty does not apply to, and shall be forever voided by: (a) damage caused by incorrect mounting, incorrect assembly, incorrect use, failure to follow these instructions, accident, negligence, lightning, water damage, fire, abuse, poor storage conditions, misuse, misapplication, (b) to non-ERARD products; (c) damage caused by service performed by anyone other than ERARD or a repair facility pre-approved by ERARD; (d) a product or a part that has been modified without the written permission of ERARD; or (e) if any ERARD serial number has been removed or defaced.

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, THIS WARRANTY AND THE REMEDIES SET FORTH ABOVE ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, REMEDIES AND CONDITIONS, WHETHER ORAL OR WRITTEN, EXPRESS OR IMPLIED. ERARD SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY

AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IF ERARD CANNOT LAWFULLY DISCLAIM OR EXCLUDE IMPLIED WARRANTIES UNDER APPLICABLE LAW, THEN TO THE EXTENT POSSIBLE ANY CLAIMS UNDER SUCH IMPLIED WARRANTIES SHALL EXPIRE ON EXPIRATION OF THE WARRANTY PERIOD. NO ERARD RESELLER, AGENT, OR EMPLOYEE IS AUTHORIZED TO MAKE ANY MODIFICATION, EXTENSION, OR ADDITION TO THIS WARRANTY.

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, ERARD IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES RESULTING FROM ANY BREACH OF WARRANTY OR CONDITION, OR UNDER ANY OTHER LEGAL THEORY, INCLUDING ANY COSTS OF RECOVERING OR REPRODUCING THE ERARD PRODUCT, AND ANY FAILURE TO MAINTAIN THE CONFIDENTIALITY. ERARD SPECIFICALLY DOES NOT REPRESENT THAT IT WILL BE ABLE TO REPAIR ANY PRODUCT UNDER THIS WARRANTY.

FOR CONSUMERS WHO HAVE THE BENEFIT OF CONSUMER PROTECTION LAWS OR REGULATIONS IN THEIR CITY, COUNTRY, STATE OR COUNTRY OF PURCHASE OR, IF DIFFERENT, THEIR CITY, COUNTRY, STATE OR COUNTRY OF RESIDENCE, THE BENEFITS CONFERRED BY THIS WARRANTY ARE IN ADDITION TO ALL RIGHTS AND REMEDIES CONVEYED BY SUCH CONSUMER PROTECTION LAWS AND REGULATIONS. TO THE EXTENT THAT LIABILITY UNDER SUCH CONSUMER PROTECTION LAWS AND REGULATIONS MAY BE LIMITED, ERARD'S LIABILITY IS LIMITED, AT ITS SOLE OPTION TO REPLACEMENT OR REPAIR OF THE PRODUCT OR SUPPLY OF THE REPAIR SERVICE AGAIN.

Dispute Resolution

In case of any disputes arising between the immediate customer and ERARD, then the same would be resolved as per the laws of the state of Georgia, without regards for its conflicts of laws rules. All dispute regarding the purchase of this product, and/or ERARD's warranty, liability and any and all the dispute relating to the purchase and/or the use of this product shall be subject

to arbitration only, pursuant to the rules of the American Arbitration Association. Such arbitration shall take place in Atlanta, Georgia.

Obtaining warranty service

Please review the online help resources referred to in the accompanying documentation before seeking warranty service. If the product is still not functioning properly after making use of these resources, access the online website:

www.erard.com for instructions on how to obtain warranty service.

Important safety instructions

When using an electrical device, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT.

DANGER – To reduce the risk of electric shock :

- Always unplug this product from the electrical outlet before cleaning.

WARNING – To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons :

- Unplug from outlet before putting on or taking off parts
- Close supervision is necessary when this product is used by, or near children, invalids, or disabled persons.
- Use this product only for its intended use as described in these instructions. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the product to a service center for examination and repair.
- Keep the cord away from heated surfaces and from children.

- Never operate the product with the air openings blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.

- Never drop or insert any object into any opening.

- Do not use outdoors.

- Do not operate this product less than five feet from a sink, bathtub, shower and or faucet.

- Do not affix this product less than five feet from any household appliance such as refrigerator, stove or microwave oven.

- Do not affix or operate less than 20 feet from a swimming pool.

- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

- To disconnect, turn all controls to the off position, then remove plug from outlet.

- This product, its parts and its packaging, and/or any part thereof, are not suitable for use by children and may be hazardous to them. Keep away the same from children at all times.

For household use only

Save these instructions

If you do not understand these directions or you have any doubt about the safety of the installation, please call a Qualified Contractor or contact ERARD at the address indicated on the back of this manual.

Responsabilidad y garantía

• Responsabilidad :

1) ERARD no se hace responsable de los daños o lesiones causados por el montaje incorrecto, el ensamblaje incorrecto o el uso incorrecto.

2) El cliente deberá notificar a ERARD cualquier pieza defectuosa en un lapso de treinta (30) días a partir de la fecha de entrega de Light Motion®. De no notificarse a ERARD oportunamente, se anulará la garantía.

3) ERARD no se hará responsable de los defectos de piezas/componentes fabricados por terceras personas.

4) ERARD no se hará responsable de las reclamaciones de terceras personas originadas por la reventa de Light Motion®.

5) ERARD no se hará responsable de lesiones ocasionadas por falta de precaución durante la instalación.

• Exclusiones y limitaciones de la garantía y la responsabilidad :

Esta Garantía limitada se aplica únicamente a los productos Light Motion® fabricados por ERARD que se pueden identificar por la marca comercial "Light Motion®", el nombre comercial o el logo fijado en ellos.

Los fabricantes, suministradores o editores ajenos a ERARD pueden dar una garantía separada de sus propios productos que se embalan con los productos Light Motion®.

Esta garantía no se aplica a y siempre se anulará por: (a) daños causados por el montaje incorrecto, el ensamblaje incorrecto, el uso incorrecto, el no seguir estas instrucciones, accidente, negligencia, descargas eléctricas, incendios, abuso, malas condiciones de almacenamiento, mal uso, mala aplicación, (b) a los productos no ERARD (c) daños causados por los servicios realizados por otra persona que no sea ERARD o por una instalación de reparación previamente aprobada por ERARD; (d) un producto o una pieza que haya sido modificado sin el permiso escrito de ERARD; (e) si algún número de serie de ERARD ha sido eliminado o borrado. Los gastos de transportación, así como cualquier daño que se produzca durante la transportación, no están cubiertos por esta garantía.

EN LA MAYOR MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA Y LOS REMEDIOS ANTES MENCIONADOS SON EXCLUSIVOS Y

ESTÁN EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, REMEDIOS Y CONDICIONES, YA SEA ESCRITOS U ORALES, EXPRESOS O IMPLÍCITOS. ERARD ESPECÍFICAMENTE DESCONOCE TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR.

SI ERARD NO PUEDE DESCONOCER O EXCLUIR LEGALMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SEGUN LA LEY APLICABLE, ENTONCES Y EN LA MEDIDA DE LO POSIBLE, CUALQUIER RECLAMACIÓN HECHA BAJO ESAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS EXPIRARÁ AL EXPIRAR EL PERÍODO DE GARANTÍAS.

NINGÚN REVENDEDOR, AGENTE O EMPLEADO DE ERARD ESTÁ AUTORIZADO A HACER NINGUNA MODIFICACIÓN, EXTENSIÓN O ADICIÓN A ESTA GARANTÍA.

EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO POR LA LEY, ERARD NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O RESULTANTES DE CUALQUIER INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA O LAS CONDICIONES O BAJO NINGUNA OTRA TEORÍA LEGAL, INCLUYENDO CUALESQUIERA COSTES DE RECUPERACIÓN O REPRODUCCIÓN DEL PRODUCTO ERARD Y CUALQUIER OMISIÓN EN EL MANTENIMIENTO DE LA CONFIABILIDAD. ERARD ESPECÍFICAMENTE NO REPRESENTA QUE PODRÁ REPARAR CUALQUIER PRODUCTO BAJO ESTA GARANTÍA.

PARA CONSUMIDORES QUE TIENEN EL BENEFICIO DE LAS LEYES O REGULACIONES DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR EN SU CIUDAD, PAÍS, ESTADO O PAÍS DE COMPRA O, EN CASO DE QUE, SEA DIFERENTE, SU CIUDAD, PAÍS, ESTADO O PAÍS DE RESIDENCIA, LOS BENEFICIOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTÍA SON ADICIONALES A TODOS LOS DERECHOS Y REMEDIOS QUE LES PROPORCIONAN ESAS LEYES Y REGULACIONES DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR. EN LA MEDIDA EN QUE ESA RESPONSABILIDAD SEGUN ESAS LEYES Y REGULACIONES DE PROTECCIÓN AL CONSUMIDOR PUEDA ESTAR LIMITADA, LA RESPONSABILIDAD DE ERARD SE LIMITA, A SU SOLA OPCIÓN DE REEMPLAZAR O REPARAR EL PRODUCTO O BRINDAR DE NUEVO EL SERVICIO DE REPARACIÓN.

Resolución de disputas

En caso de cualquier disputa que surja entre el cliente inmediato y ERARD, la misma se resolverá según las leyes del estado de Georgia, sin tener en consideración sus conflictos de reglas legales. Todas las disputas referentes a la compra de este producto y/o a la garantía y responsabilidad de ERARD y cualquiera otra y todas las

disputas relativas a la compra y/o el uso de este producto estarán sujetas a arbitraje solamente, según las reglas de la American Arbitration Association. Este arbitraje se llevará a cabo en Atlanta, Georgia.

Obtención del servicio de garantía

Por favor, examine los recursos de ayuda en línea a que se refiere la documentación acompañante antes de solicitar servicio de garantía. Si después de haber hecho uso de estos recursos el producto aún no funciona

adecuadamente, por favor, vaya al sitio web en línea: www.erard.com para instrucciones acerca de cómo obtener el servicio de garantía.

Instrucciones de seguridad importantes

Cuando se utiliza un dispositivo eléctrico, se deben tomar en todos los casos las precauciones básicas, que incluyen las siguientes :

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

P E L I G R O – Para reducir el riesgo de sacudida eléctrica :

- Desconectar siempre este producto de la salida eléctrica antes de limpiarlo.

ADVERTENCIA – Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, sacudida eléctrica o lesiones a las personas :

- Desconectar de la salida antes de añadir o retirar piezas.
- Cuando este producto es utilizado por niños, inválidos o personas discapacitadas o cerca de ellos, es necesaria una supervisión estricta.
- Utilice este producto solamente para su uso predeterminado, como se describe en estas instrucciones. No utilice aditamentos no recomendados por el fabricante.
- Nunca haga funcionar este producto si tiene un cordón o un enchufe dañado, si no está trabajando adecuadamente, si se ha caído o dañado o si se ha dejado caer en agua. Devuelva el producto a un centro de servicio para examen y reparación.
- Mantenga el cordón lejos de superficies calentadas y fuera del alcance de los niños.

- Nunca haga funcionar el producto con las aberturas de aire bloqueadas. Mantenga las aberturas de aire libres de pelusas, cabellos y similares.

- Nunca deje caer o inserte objeto alguno en las aberturas.

- No se use en exteriores.

- No haga funcionar este producto a menos de cinco pies de un sumidero, bañera, ducha y/o grifo.

- No fije este producto a menos de cinco pies de cualquier aparato electrodoméstico como el refrigerador, la estufa o el horno de microondas.

- No fije ni opere este producto a menos de 20 pies de una alberca.

- No lo haga funcionar en los lugares en donde se utilizan productos de aerosol (rociadores) o en donde se administra oxígeno.

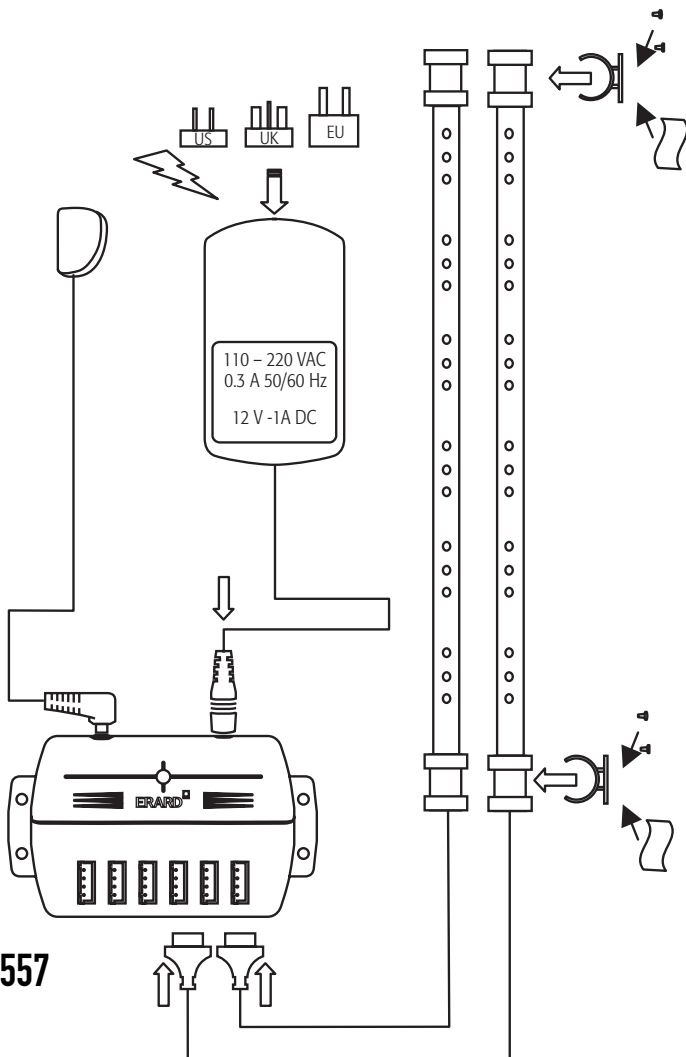
- Para desconectarlo, llevar todos los controles a la posición de apagado y a continuación extraer el enchufe de la salida.

- Este producto, sus partes y su envase, y/o cualquier parte del mismo, no es adecuado para ser utilizado por los niños, pues puede resultar peligroso para ellos. Manténgase alejado de los niños en todo momento.

Sólo para uso doméstico


Guarde estas instrucciones

Si usted no comprende estas instrucciones o si tiene alguna duda acerca de la seguridad de la instalación, por favor llame a un contratista calificado o póngase en contacto con el Servicio de Ayuda al Cliente de ERARD, cuyos datos figuran a la espalda de este manual.




Light Motion® ref. 2557

Installation

- 
 Installer les tubes lumineux à l'endroit désiré, à l'aide des fournitures de fixation
 Connecter les tubes lumineux dans l'une des 6 prises du contrôleur
 Connecter le récepteur infrarouge au contrôleur
 Connecter l'alimentation au contrôleur
 Installer les 2 piles LR03 conformément aux indications du boîtier de télécommande

Start up

- 
 Install the light tubes at the desired location using the fastening hardware supplied
 Connect the light tubes to one of the 6 sockets on the controller
 Connect the infrared receiver to the controller
 Connect the power supply to the controller
 Install the 2 LR03 batteries according to the instructions on the remote

Inbetriebnahme



Installieren Sie die Leuchtleisten mithilfe der gelieferten Befestigungselemente am gewünschten Platz
Schließen Sie die Leuchtleisten an einem der 6 Eingänge der Steuerung an
Verbinden Sie den Infrarot-Empfänger mit der Steuerung
Schließen Sie die Stromversorgung an die Steuerung an
Legen Sie die 2 LR03-Batterien wie angegeben in die Fernsteuerung ein

Puesta en servicio



Instalar los tubos luminosos en la posición deseada mediante los accesorios de fijación
Conectar los tubos luminosos a una de las 6 tomas del controlador
Conectar el receptor infrarrojo al controlador
Conectar el suministro de energía al controlador
Instalar las dos baterías LR03 siguiendo las indicaciones de la unidad de control a distancia.

Messa in servizio



Installare i tubi luminosi nel luogo desiderato, mediante le forniture di fissaggio
Collegare i tubi luminosi ad una delle 6 prese dell'unità di controllo
Collegare il ricevitore infrarossi all'unità di controllo
Collegare l'alimentazione all'unità di controllo
Installare le 2 pile LR03 conformemente alle indicazioni sulla scatola del telecomando

Inwerkingstelling



Plaats de verlichtingsbuizen op de gewenste plek met behulp van het meegeleverde bevestigingsmateriaal
Verbind de verlichtingsbuizen met een van de 6 contacten van de besturing
Verbind de infraroodontvanger aan de besturingseenheid
Verbind de voeding met de besturingseenheid
Plaats de 2 LR03-batterijen volgens de aanwijzingen op de behuizing van de afstandsbediening

Colocação em serviço



Instalar os tubos luminosos no local desejado, com o auxílio das peças de fixação
Conectar os tubos luminosos a uma das 6 tomadas do controlador
Conectar o receptor infravermelho ao controlador
Conectar a alimentação ao controlador
Instalar as 2 pilhas LR03 de acordo com as instruções da caixa de telecomando

Εγκατάσταση - Θέση σε λειτουργία



Τοποθετήστε τις φωτεινές λυχνίες στο σημείο που θέλετε, με τα εξαρτήματα στήριξης
Συνδέστε τις φωτεινές λυχνίες σε μία από τις 6 πρίζες του χειριστηρίου
Συνδέστε τον δέκτη υπερύθρων στο χειριστήριο
Συνδέστε την τροφοδοσία στο χειριστήριο
Τοποθετήστε τις 2 μπαταρίες LR03 σύμφωνα με τις οδηγίες του κιβωτίου τηλεχειριστηρίου

Monteringsvejledning



Installer farverørene på det ønskede sted ved hjælp af monteringsværktøjet
Tilslut lysrørene i én af de 6 fatninger i controlleren
Tilslut den infrarøde modtager i controlleren
Tilslut strømmen i controlleren
Installer de 2 LR03 batterier i overensstemmelse med vejledningen på fjernbetjeningen

Uvedení do provozu











































































































































































Připevněte světelné trubice na požadované místo pomocí vhodného upevňovacího materiálu.
Zapojte světelné trubice do jednoho z 6 konektorů řídicí jednotky.
Připojte infračervený přijímač k řídicí jednotce.
Připojte napájecí blok k řídicí jednotce.
Vložte 2 baterie LR03, respektujte grafické symboly polarity na krytu dálkového ovladače.


























































Включение



Установить световые трубки в выбранном месте при помощи прилагаемых фиксирующих средств.
Подсоединить световые трубки к одному из 6 разъемов регулятора.
Подсоединить инфракрасный приемник к регулятору.
Подсоединить питание к контролеру.
Установить 2 батарейки LR03 в соответствии с указаниями на корпусе пульта

FRA   Pilotage des fonctions Move des produits Erard motorisés	DEU   Steuerung der Move-Funktionen der motorisierten Erard-Produkte
 Appuyer une fois pour activer le mode Eclairage	 Einmal drücken, um den Beleuchtungsmodus einzuschalten
 ON/OFF	 ON/OFF
 Variation automatique des couleurs ou pause	 Automatischer Farbwechsel oder Pause
  Réglage des couleurs. En appuyant sur une de ces touches, la variation automatique s'arrête	  Einstellung der Farben. Durch Drücken einer dieser Tasten wird der automatische Wechsel abgeschaltet
  Réglage de l'intensité lumineuse, valable uniquement sur éclairage fixe	  Einstellung der Lichtstärke, nur bei fester Beleuchtung möglich
  Réglage de la vitesse de variation des couleurs, ou de la sensibilité pour la fonction Music	  Einstellung der Farbwechselgeschwindigkeit, bzw. der Empfindlichkeit der Music-Funktion
 Mode Music : Les couleurs varient en fonction de l'intensité sonore	 Music-Modus : Die Farben wechseln je nach Klangintensität
     Fonction mémorisation La fonction de mémorisation ne fonctionne que sur une couleur fixe. Régler la couleur désirée en appuyant sur  ou  Appuyer M puis sur 1, 2, 3 ou 4. Rappel des couleurs mémorisées : Appuyez sur 1, 2, 3 ou 4	     Speicherfunktion Die Speicherfunktion arbeitet nur bei fester Beleuchtung. Stellen Sie die gewünschte Farbe ein, indem Sie auf  oder  drücken. Drücken Sie auf « M » und dann auf 1, 2, 3 oder 4. Aufruf der gespeicherten Farben : Drücken Sie auf « 1 », « 2 », « 3 » oder « 4 »
ENG   Controlling the Move functions for motorised Erard product	ESP   Control de las funciones Move de los productos ERARD motorizados
 Press once to activate Lighting mode	 Pulsar una vez para activar el modo Iluminación
 ON/OFF	 ON/OFF
 Automatic colour variation or pause	 Variación automática de colores o pausa
  Colour adjustment. If you press one of these keys, the automatic variation stops	  Ajuste de colores. Al pulsar uno de estos botones, la variación automática se detiene
  Light intensity adjustment, only valid on fixed lighting	  Ajuste de la intensidad luminosa; solamente para iluminación fija
  Adjust the colour variation speed, or the sensitivity of the Music function	  Ajuste de la velocidad de variación de colores, o de la sensibilidad para la función Music
 Music mode : the colours vary according to the sound intensity	 Modo Music : Los colores varían de acuerdo con la intensidad sonora
     Memory function : The memory function only works on a fixed colour. Adjust the colour you want by pressing  or  Press "M" then 1, 2, 3 or 4. Reminder of the colours memorised : Press "1", "2", "3" or "4"	     Función de memorización : La función de memorización sólo funciona para un color fijo. Ajustar el color deseado pulsando  o  Pulsar "M" y luego 1, 2, 3 o 4. Recuperación de los colores memorizados : Pulsar "1", "2", "3" o "4"

<p>ITA</p>       <p>Regolazione delle funzioni Move dei prodotti Erard motorizzati</p>	<p>PRT</p>       <p>Operação das funções de Move dos produtos ERARD motorizados</p>
 <p>Premere una volta per attivare la funzione Illuminazione</p>	 <p>Pressionar uma vez para activar o modo Iluminação</p>
 <p>ON/OFF</p>	 <p>ON/OFF</p>
 <p>Variazione automatica dei colori o pausa</p>	 <p>Varição automática das cores ou pausa</p>
  <p>Regolazione dei colori. Premendo uno dei tasti, si disattiva la variazione automatica</p>	  <p>Ajuste das cores. Quando se pressiona uma dessas teclas, a variação automática pára</p>
  <p>Regolazione dell'intensità luminosa, attiva solo su illuminazione fissa</p>	  <p>Ajuste da intensidade luminosa, válido unicamente em iluminação fixa</p>
  <p>Regolazione della velocità di variazione dei colori o della sensibilità per la funzione Music</p>	  <p>Ajuste da velocidade de variação das cores, ou da sensibilidade para a função Music</p>
 <p>Funzione Music: I colori variano in funzione dell'intensità acustica</p>	 <p>Mode Music: As cores variam de acordo com a intensidade sonora</p>
     <p>Funzione memorizzazione La funzione memorizzazione è attivabile solo per un colore fisso. Regolare il colore desiderato premendo  o  Premere « M » quindi 1, 2, 3 o 4. Richiamo dei colori memorizzati: Premere « 1 », « 2 », « 3 » o « 4 »</p>	     <p>Função de memorização A função de memorização só funciona numa cor fixa. Ajustar a cor desejada pressionando  ou  Pressionar "M", e depois 1, 2, 3 ou 4. Recapitulativo das cores memorizadas : Pressionar "1", "2", "3" ou "4".</p>
<p>NLD</p>       <p>Besturing van de Move-functies van de aangedreven Erard-producten</p>	<p>GRC</p>       <p>Έλεγχος των λειτουργιών Move των μηχανοκίνητων προϊόντων Erard</p>
 <p>Druk één keer om de modus Verlichting te activeren</p>	 <p>Πιέστε μία φορά για να ενεργοποιήσετε τον τρόπο Φωτισμού</p>
 <p>AAN/UIT</p>	 <p>ON/OFF</p>
 <p>Automatische kleurvariatie of pauze</p>	 <p>Αυτόματη διακύμανση των χρωμάτων ή παύση</p>
  <p>Kleurafstelling. Door op een van die toetsen te drukken, stopt de automatische variatie</p>	  <p>Ρύθμιση των χρωμάτων. Πιέζοντας ένα από αυτά τα πλήκτρα, η αυτόματη διακύμανση σταματά</p>
  <p>Afstellen van de lichtintensiteit, werkt alleen met vaste verlichting</p>	  <p>Ρύθμιση της έντασης φωτισμού, ισχύει μόνον σε σταθερό φωτισμό</p>
  <p>Afstellen van de snelheid van de kleurvariatie, of van de gevoeligheid voor de functie Music</p>	  <p>Ρύθμιση της ταχύτητας διακύμανσης των χρωμάτων, ή της ευαισθησίας για την λειτουργία Music</p>
 <p>Modus Music : De kleuren variëren volgens de geluidsintensiteit</p>	 <p>Τρόπος Music: Τα χρώματα αλλάζουν ανάλογα με την ένταση ήχου</p>
     <p>Geheugenfunctie : De geheugenfunctie werkt alleen met een vaste kleur. Stel de gewenste kleur af door op  of  te drukken Druk op « M », daarna op 1, 2, 3 of 4. Oproepen van gememoriseerde kleuren: druk op « 1 », « 2 », « 3 » of « 4 »</p>	     <p>Λειτουργία απομνημόνευσης/ Η λειτουργία απομνημόνευσης λειτουργεί μόνον σε σταθερό χρώμα. Ρυθμίστε το επιθυμητό χρώμα πιέζοντας το  ή το  Πιέστε το « M » και μετά 1, 2, 3 ή 4. Επαναφορά των απομνημονευμένων χρωμάτων: Πιέστε « 1 », « 2 », « 3 » ή « 4 »</p>

<p>DNK</p>   <p>Styring af Move-funktionerne i ERARD-produkterne</p>	<p>RUS</p>   <p>Управление функциями Move моторизированных изделий Erard</p>
 <p>Tryk én gang for at aktivere funktionen Belysning</p>	 <p>Нажмите один раз, чтобы активировать режим Освещения</p>
 <p>ON/OFF</p>	 <p>ВКЛ/ВЫКЛ</p>
 <p>Automatisk farveskift eller pause</p>	 <p>Автоматическое изменение цветов или пауза</p>
  <p>Regulering af farverne. Hvis du trykker på én af disse taster, standser farveskiftet automatisk</p>	  <p>Настройка цветов. При нажатии на одну из этих кнопок автоматическое изменение прекращается</p>
  <p>Regulering af lysintensiteten, kun muligt ved fast belysning</p>	  <p>Настройка цветовой интенсивности, действует только при неизменном освещении</p>
  <p>Regulering af hastighed for farveskift eller følsomhed for funktionen Music</p>	  <p>Настройка скорости изменения цветов или чувствительности для функции Music</p>
 <p>Funktionen Music: Farverne skifter afhængigt af lydintensiteten</p>	 <p>Режим Music: Цвета меняютс в зависимости от звуковой интенсивности</p>
     <p>Funktionen lagring i hukommelse / Funktionen lagring i hukommelse virker kun på en fast farve. Indstil den ønskede farve ved at trykke på  eller  Tryk på « M » og dernæst på 1, 2, 3 eller 4. Hentning af de lagrede farver: Tryk på « 1 », « 2 », « 3 » eller « 4 ».</p>	     <p>Функция запоминания / Функция запоминания работает только при неизменном освещении. Настроить желаемый цвет нажатием на  или  Нажмите на «М», затем на 1, 2, 3 или 4. Напоминание занесенных в память цветов: Нажмите на «1», «2», «3» или «4»</p>
<p>CZE</p>   <p>Ovládání funkcí Move u výrobků Erard s motorickým pohonem</p>  <p>Stiskněte jedenkrát pro aktivaci režimu Osvětlení</p>  <p>ON/OFF</p>  <p>Automatická změna barev nebo pauza</p>   <p>Nastavení barev: Stisknutím některého z těchto tlačítek se zruší automatická změna barev</p>   <p>Nastavení intenzity osvětlení (pouze u fixního osvětlení)</p>   <p>Nastavení rychlosti změny barev nebo citlivosti funkce Music</p>  <p>Režim "Music": Barvy se mění v závislosti na charakteru zvuku</p>      <p>Funkce ukládání do paměti / Funkce ukládání do paměti je použitelná pouze pro fixní barvy. Nastavte požadovanou barvu stisknutím  nebo  Stiskněte "M", poté 1, 2, 3 nebo 4. Použití barev uložených v paměti: Stiskněte "1", "2", "3" nebo "4"</p>	

**Service Après Vente - After sales service - Kundendienst - Servicio postventa - servizio post vendita - Servicedienst
Servizo Pós-Venda - Υπηρεσία μεταπωλήσεων - Service - Zákaznická služba - Служба клиентов**

Z.I. de Chavanoz - 4, route de la plaine - 38236 PONT-DE-CHERUY Cedex - France

N° Vert 0 800 40 40 60

APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

International : +800 40 40 60 60

www.erard.com

ERARD 

Z.I. de Chavanoz - 4, route de la plaine - 38236 PONT-DE-CHERUY Cedex - France
Tél. : +33 (0)4 72 46 16 26 - Fax : +33 (0)4 72 46 16 22 - www.erard.com - e-mail : infos@erard.fr